



EN 40-5:2002

0051

iGuzzini Illuminazione S.p.A.

Via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati (MC) - Italy

Tel.: +39 071 75881 - Fax: +39 071 7588605

Web: www.iguzzini.com

**I N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.**

**GB N.B.: WHEN INSTALLING, STRICTLY FOLLOW SYSTEM REGULATIONS.**

**F N.B.: LORS DE L'INSTALLATION, VEILLEZ ATTENTIVEMENT AU RESPECT DES NORMES D'INSTALLATION.**

**D N.B.: BEI DER INSTALLATION DIE FÜR ELEKTRISCHE ANLAGEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN STRENGSTENS EINHALTEN.**

**NL N.B.: GEDURENDE HET INSTALLEREN MOETEN DE GELDENDE NORMEN VOOR INSTALLATIES NAUWKEURIG IN ACHT WORDEN GENOMEN.**

**E NOTA: DURANTE LA INSTALACION RESPECTAR ATENTAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACION.**

## **ATTENZIONE:**

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

## **WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

## **ATTENTION:**

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

## **ACHTUNG:**

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

## **OPGELET:**

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

## **ATENCION:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

**I** L'azienda iGuzzini declina ogni responsabilità per installazioni non conformi a quelle previste.

**GB** The company iGuzzini accepts no responsibility for any installations not carried out as specified.

**F** L'entreprise iGuzzini décline toute responsabilité en cas d'installations non conformes aux instructions fournies.

**D** Das Unternehmen iGuzzini lehnt jede Verantwortung für Installationen ab, die nicht den vorgesehenen entsprechen.

**NL** Het bedrijf iGuzzini kan niet verantwoordelijk worden gesteld als de installatie niet conform de vereisten wordt uitgevoerd.

**E** El fabricante iGuzzini declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes a lo establecido.

**I** I dati tecnici e le composizioni indicate nelle tabelle si riferiscono a strutture prive di accessori.

Per le applicazioni non contemplate nel presente documento, è necessario effettuare la verifica secondo le disposizioni vigenti.

**GB** The technical data and compositions shown in the tables refer to structures with no accessories.

For the applications not provided for in this document checks need to be made according to the regulations in force.

**F** Les données techniques et les compositions indiquées dans les tableaux se réfèrent à des structures sans accessoires.

Pour toute application non prévue dans ce document, il faut effectuer une vérification conformément aux dispositions en vigueur.

**D** Die technischen Daten und die in den Tabellen angegebenen Zusammenstellungen beziehen sich auf Systeme ohne Zubehörteile.

Für die in dem vorliegenden Dokument nicht vorgesehenen Anwendungen ist eine Überprüfung entsprechend den gültigen Bestimmungen durchzuführen.

**NL** De technische gegevens en de samenstellingen die in de tabellen zijn aangegeven hebben betrekking op structuren zonder accessoires.

Voor installaties die in het huidige document niet in overweging worden genomen moet u een controle uitvoeren op basis van de geldende normen.

**E** Los datos técnicos y las composiciones ilustradas en las tablas se refieren a estructuras sin accesorios.

Para las aplicaciones no ilustradas en este documento se necesita llevar a cabo la verificación según establecido por las normas vigentes.

**I** I valori indicati nella tabella DATI TECNICI sono calcolati considerando la configurazione piu critica, ottenibile dalla combinazione del palo e dei soli prodotti iGuzzini.

**GB** The values shown in the TECHNICAL DATA table are calculated based on the most critical configuration that can be obtained from the combination of the pole and iGuzzini products only.

**F** Les valeurs indiquées dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES ont été calculées en tenant compte de la configuration la plus critique pouvant être obtenue par la combinaison du mât et des produits iGuzzini seulement.

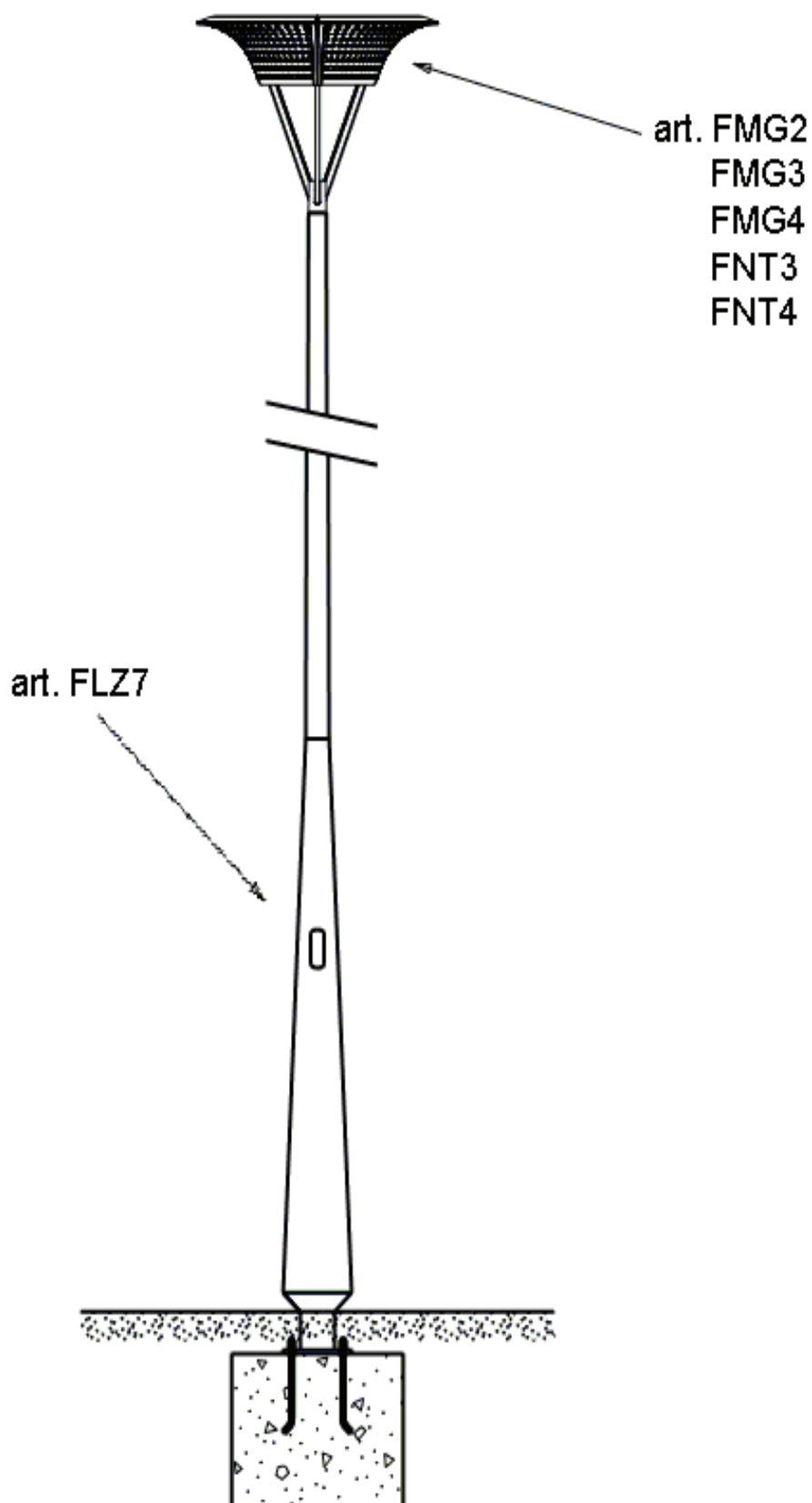
**D** Bei der Berechnung der in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Werte wurde die kritischste Konfiguration berücksichtigt, die aus der Kombination des Masten mit ausschließlich iGuzzini-Produkten erhalten werden kann.

**NL** De waarden die worden aangegeven in de tabel TECHNISCHE GEGEVENS worden berekend met inachtneming van de meest kritieke samenstellingsconfiguratie tussen paal en enkel iGuzzini producten.

**E** Los valores indicados en la tabla DATOS TÉCNICOS se han calculado considerando la configuración más crítica obtenida combinando poste y productos iGuzzini.



<b>TIPO VERIFICA PROGETTO - PROJECT VERIFICATION TYPE</b> <b>TYPE DE VÉRIFICATION DU PROJET - ART DER PROJEKTPRÜFUNG</b> <b>TYPE CONTROLE ONTWERP - TIPO VERIFICACIÓN PROYECTO</b> <b>C</b>	<b>PALO - POLE - MAT - MAST - PAAL - POSTE</b> <b>ART.</b> <b>FLZ7</b>
<b>Certificato - Certificate</b> <b>Certificat - Zertifikat</b> <b>Certificaat - Certificado</b> <b>(n°)</b>	<b>0051</b> <b>CPR</b> <b>0092</b>
<b>Coefficiente di altitudine - Altitude coefficient</b> <b>Coefficient d'altitude - Höhenkoeffizient</b> <b>Hoogte-coëfficiënt - Coeficiente de altitud</b> <b>( Calt )EN40-3-1 par. 3.2.2</b>	<b>1</b>
<b>Velocità del vento di riferimento /Categoria di terreno</b> <b>Reference wind speed / Terrain category</b> <b>Vitesse du vent de référence / Catégorie du sol</b> <b>Bezugswindgeschwindigkeit / Bodenkategorie</b> <b>Snelheid van de referentie-wind /Categorie grond</b> <b>Velocidad viento de referencia / Categoría suelo</b> <b>( m/s cat. )</b>	<b>31</b> <b>I</b>
	<b>31</b> <b>I I</b>
<b>Area esposta al vento dei prodotti installati</b> <b>Area exposed to the wind of the products installed</b> <b>Zone exposée au vent des produits installés</b> <b>Dem Wind ausgesetzter Bereich der installierten Produkte</b> <b>Oppervlak dat blootstaat aan de wind van de geïnstalleerde producten</b> <b>Superficie expuesta al viento de los productos instalados</b> <b>( mq )</b>	<b>0,458</b>
<b>Peso dei prodotti installati</b> <b>Weight of the products installed</b> <b>Poids des produits installés</b> <b>Gewicht der installierten Produkte</b> <b>Gewicht van de geïnstalleerde producten</b> <b>Peso de los productos instalados</b> <b>( kg )</b>	<b>60</b>
<b>Classe di inflessione - Deflection class</b> <b>Classe de fléchissement - Durchbiegungsklasse</b> <b>Inflectie-klasse - Clase de inflexión</b> <b>(%)</b>	<b>4</b>
<b>Coefficiente topografico - Topography factor</b> <b>Coefficient topographique - Topografischer Koeffizient</b> <b>Topografische coëfficiënt - Coeficiente topográfico</b> <b>(f)EN40-3-1 par. 3.2.5</b>	<b>1</b>
<b>Classe del fattore del carico parziale - Class of the partial load factor</b> <b>Classe du facteur de charge partielle - Klasse des Teillastfaktors</b> <b>Klasse van de factor van gedeeltelijke belasting</b> <b>Clase del factor de carga parcial</b> <b>EN40-3-3 par. 5.4</b>	<b>A</b>
<b>Prestazioni in caso di urto con un veicolo (classe)</b> <b>Performance in the event of a collision with a vehicle (class)</b> <b>Performances en cas de choc avec un véhicule (class)</b> <b>Leistung im Fall eines Fahrzeugaufpralls (Klasse)</b> <b>Prestaties in geval een voertuig tegen het product botst (klasse)</b> <b>Prestaciones en caso de choque con vehículo (clase)</b>	<b>0</b>

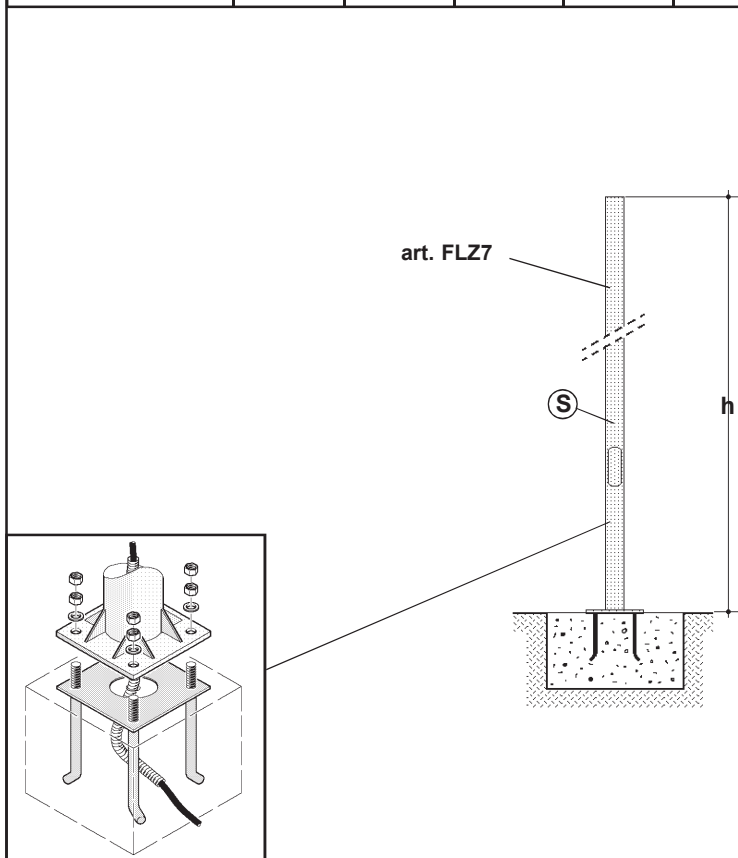
- I La tabella indica, per ciascuna composizione, i valori massimi ammissibili di velocità del vento di riferimento e della categoria di terreno.
- GB** The table shows the maximum permitted values of reference wind speed and terrain category for each composition.
- F** Pour chaque composition, le tableau indique les valeurs maximales admises de vitesse du vent de référence et de catégorie du sol.
- D** Die Tabelle gibt für jede Zusammenstellung die zulässigen Höchstwerte für die Bezugswindgeschwindigkeit und die Bodenkategorie an.
- NL** De tabel geeft voor iedere samenstelling weer wat de maximaal toegestane waarden zijn van de snelheid van de referentiewind en van de grondcategorie.
- E** Para cada composición la tabla indica los valores máximos permitidos de velocidad del viento de referencia y categoría del suelo.



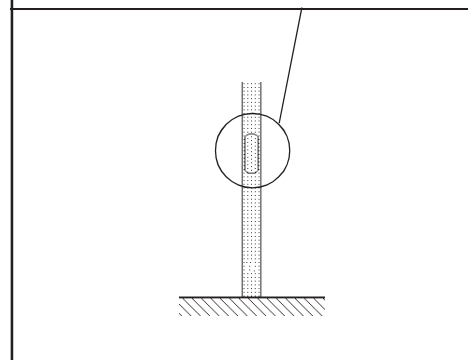
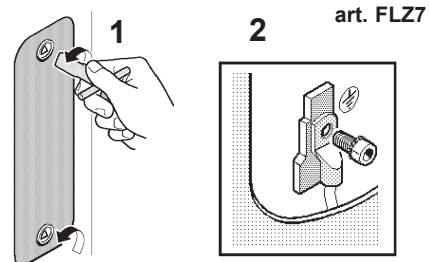
**INSTALLAZIONE DEL PALO - POLE INSTALLATION - INSTALLATION DU MÂT  
MASTINSTALLATION - INSTALLATIE VAN DE PAAL - INSTALACIÓN DEL POSTE**

- I** Le dimensioni del plinto di fondazione dipendono dalla specifica installazione e ricadono sotto la responsabilità dell'installatore.
- GB** The size of the foundation plinth depends on the specific installation and is the installer's responsibility.
- F** Les dimensions du massif de fondation dépendent de l'installation spécifique et tombent sous la responsabilité de l'installateur.
- D** Die Abmessungen der Bodenplatte hängen von der spezifischen Installation ab und unterliegen der Verantwortung des Installateurs.
- NL** De afmetingen van de funderingsplint hangen af van de specifieke installatie en vallen onder de volledige verantwoordelijkheid van de installateur.
- E** Las dimensiones del plinto de fundación dependen de la instalación específica y caen bajo la responsabilidad del instalador.

Art.	h ( mm )	g ( mm )	e ( mm )	 ( Kg )	 ( mq )
FLZ7	8277	-	-	224	1,45



**MESSA A TERRA DEI PALI  
POLE EARTHING  
MISE A LA TERRE DES MÂTS  
ERDUNG DER MASTEN  
AARDEN VAN DE PALEN  
TOMA A TIERRA DE LOS PALOS**



## LA VENARIA

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### F ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCITIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### S OBSERVERA!

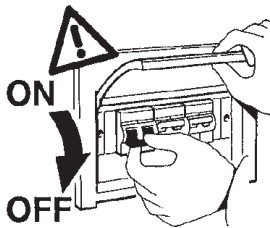
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA, RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA, RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

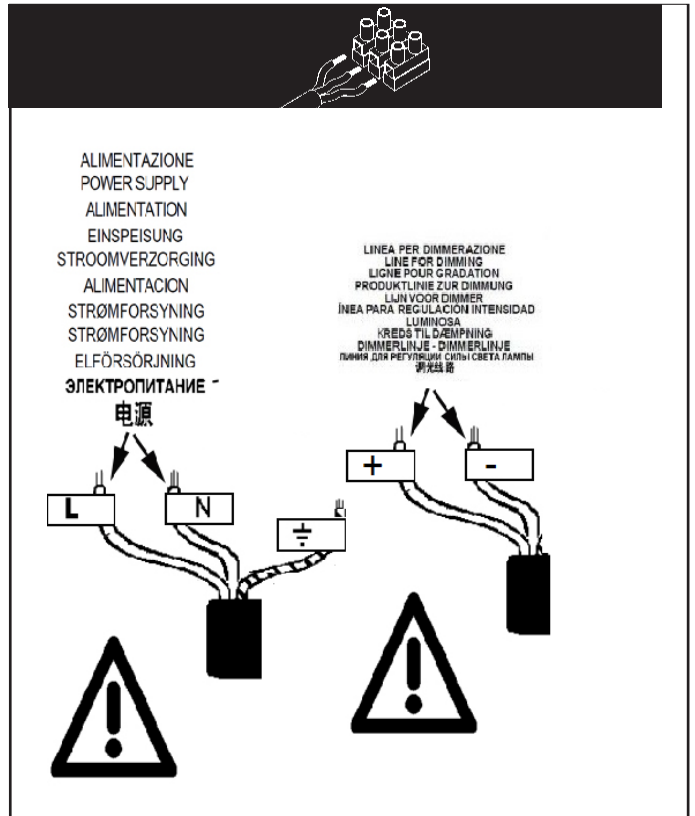
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

重要：安装系统时请始终参照标准系统



I N.B.: Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.

GB N.B.: Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly, indoor and in a place with no humidity or rain.

F N.B.: Pour effectuer les opérations d'installation ou d'entretien des composants intérieurs du bloc optique, il est conseillé de se rendre dans un espace clos, ou tout du moins à l'abri de l'humidité ou de la pluie.

D Hinweis: Es empfiehlt sich, alle Installations- oder Wartungsgriffe am Leuchtengehäuse in geschlossenen Räumen bzw. bei trockenen Luftverhältnissen vorzunehmen (Feuchtigkeit und Regen vermeiden).

NL N.B.: We raden u aan de installatie- of onderhoudshandelingen van de optische behuizing binnenshuis uit te voeren, of in ieder geval in een omgeving waar geen vocht of regen is.

N.B.: Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.

N.B.: Det anbefales å utgjøre installasjons- eller vedlikeholdsinngrepene inne i det optiske rommet, innendørs eller i hvert fall der det ikke finnes fuktighet eller regn.

N.B.: Det anbefales at utføre installasjon eller vedlikeholdelse inden i den optiske enhed indenfor på et område fri for fugt og regn.

DK OBS! Det anbefales at utføre installasjons- eller underhållsgrøp inuti det optiska rummet inomhus eller åtminstone i avsaknad av fukt eller regn..

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется выполнять монтаж или техническое обслуживание внутри лампового отсека в закрытых помещениях или по крайней мере в отсутствие влаги или атмосферных осадков.

CN 注释：建议在光学空间内部进行安装或者维修操作至少在内部环境或者不存在雨水或潮湿的环境

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

In caso di accidentale collegamento o presenza della 230V sui morsetti 1-10V, il driver stesso ed il prodotto risulteranno irrimediabilmente danneggiati.

Connection of the 230 V mains voltage to one of the 1-10 V inputs can lead to the destruction of power supply and led.





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  GB Instructions on luminaire cleaning operations  F Instructions pour le nettoyage du luminaire  D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio  Clean the fixture  Nettoyer le luminaire  Das Gerät reinigen  Reinig het apparaat  Limpiar el aparato  Rengør armaturet  Rengjøre apparatet  Rengör anordningen  Чистка прибора  清洁装置</p> 	<p>Spegnimento  Switch it off  Extinction  Ausschaltung  Uitschakeling  Apagado  Slukning  Slukking  Släckning  Выключение  关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  Cut the power supply to the luminaire  Couper l'alimentation du luminaire  Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  Onderbreek de voeding van het apparaat  Interrumpir la alimentación del aparato  Afbryd armaturets strømforsyning  Avbryt strømtilførselen til apparatet  Koppla från anordningens strömförsörjning  Отключить электропитание прибора  中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna  Remove dust from the external optic  Dépoussiérer l'optique extérieure  Die externe Optik abstauben  Stof de externe optiek af  Quitar el polvo de la óptica exterior  Tør støvet af den udvendige optiske enhed  Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  Damma av den yttre optiken  Вытереть пыль с внешней стороны линз  为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna  Wash the external optic  Laver l'optique extérieure  Die externe Optik waschen  Was de externe optiek  Lavar la óptica exterior  Vask den udvendige optiske enhed  Vaske den eksterne lysenheten  Rengör den yttre optiken  Вымыть линзы с внешней стороны  清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica  Remove the optic  Retirer l'optique  Die Optik abnehmen  Verwijder de optiek  Quitar la óptica  Tag den optiske enhed af  Fjerne lysenheten  Ta bort optiken  Снять линзы  取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  Clean the inside of the fixture  Nettoyer l'intérieur du luminaire  Die Innenseite der Leuchte reinigen  Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  Limpiar el interior del aparato de alumbrado  Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  Rengjøre lysapparatet innvendig  Rengör belysningsanordningen invändigt  Протереть осветительный прибор изнутри  清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica  Re-place the optic  Remettre l'optique à sa place  Die Optik wieder einsetzen  Doe de optiek weer op zijn plaats  Volver a montar la óptica  Sæt den optiske enhed på plads  Innstill linsen  Flytta om optiken  Отрегулировать линзы  重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento  Perform operative test  Procéder à un essai de fonctionnement  Eine Funktionsprüfung durchführen  Controleer de correcte werking  Hacer una prueba de funcionamiento  Afprøv funktionen  Prøve om den fungerer  Utför funktionstest  Выполнить проверку исправности работы  执行功能测试</p> 



<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			